

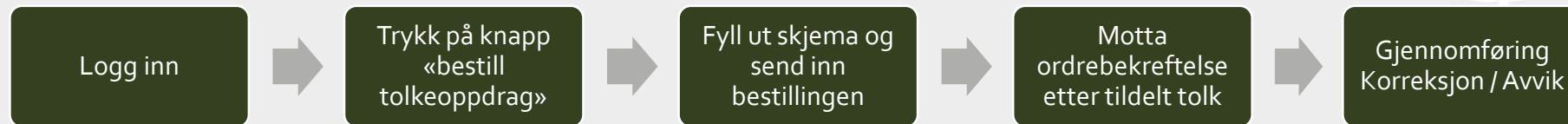


TOLKENETT

Når språk er nøkkelen

Bestilling av tolk hos Tolkenett

- Hvordan enkelt lage en bestilling hos Tolkenett



- I tillegg vil du få tilgang til dine bestillinger og nyheter
- Hvis du har spørsmål husk at du kan alltid kan kontakte Tolkenett
 - post@tolkenett.no
 - 22 99 32 99



Pålogging / Bestilling

- http://tolkenett.proweb.no/intranett/login_screen.asp
- Skybasert – kan åpnes fra PC, Nettbrett, Smart Telefon
- Se igjennom dine egne bestillinger og/eller avdelingens bestillinger
- Trykk på “Bestill Tolkeoppdrag” eller trykk rett i kalenderen

The screenshot shows the Tolkenett web portal interface. At the top, there is a navigation bar with the Tolkenett logo and the text "TOLKENETT Velkommen Bestiller Kunde (Test kunde)". Below this, there are several buttons: "Oppdragsoversikt", "+ Bestill tolkeoppdrag", "Vis kun mine oppdrag", "Godkjenning 1", "Nyheter 1", and "Rapporter". A "Logg ut" button is also present.

The main content area contains a welcome message: "Velkommen til portalen for bestillere. Her kan du bestille oppdrag ved å trykke på den grønne knappen eller velge direkte i kalender. I oppdragsoversikt finner du en komplett oversikt over bestilte oppdrag med status nedenfor. Her vil du også ha mulighet til å bestille endring, avbestille eller melde avvik for oppdrag."

Below the message is a section titled "Oppdragsoversikt / bestill tolkeoppdrag" with a legend for "Bestilling" (blue), "Forespørsel" (yellow), and "Tilgjengelig ressurs" (green). There are filters for "Oppdragstype", "Språk", and "Kjønn".

The main part of the screenshot is a calendar grid showing orders and inquiries. The columns represent days from Monday (Man 02.4) to Sunday (Søn 08.4). The rows represent time slots from 10:00 to 16:00. A blue box indicates a "Bestilling" (order) from 11:00 to 12:00 on Wednesday (Ons 04.4). A yellow box indicates a "Forespørsel" (inquiry) from 13:00 to 15:00 on Friday (Fre 06.4). Another blue box indicates a "Bestilling" (order) from 15:00 to 16:00 on Wednesday (Ons 04.4).

	Man 02.4	Tir 03.4	Ons 04.4	Tor 05.4	Fre 06.4	Lør 07.4	Søn 08.4
10:00							
11:00			11:00 - 12:00 Bestilling Erammate:				
12:00							
13:00					13:00 - 15:00 Forespørsel TLF-Talking: 100246		
14:00							
15:00			15:00 - 16:00 Bestilling Erammate:				
16:00							



Bestilling forts.

- Legg inn type tolkeoppdrag
- Dato, tid og eventuelt tilleggsdato
- Legg inn spark og alternativt spark
- Ønsket nivå
- Ønsket tolk
- Smittefare?
- Kontaktinfo hvis andre enn bestiller
- Kostnadssted

Bestilling - Google Chrome

Sikker | <https://tolkenett-test.proweb.no/intranett/commissionerOrderHospital.asp?>

Bestilling av tolkeoppdrag

Velg oppdragstype *

Fremmøte Konferanse Skjermtolking H/S/U TLF-Tolking

Dato (dd.mm.åååå) *

Start kl *

Slutt kl *

Språk * + Legg til dag

Alternativt språk

Ønsket nivå

Ønsket tolk

Er det kjent smittefare for tolken? * Ja Nei

Kontaktopplysninger, hvis annen enn bestiller (kontaktperson, telefonnummer, osv.)

Kundereferanse/kostnadssted



Bestilling forts.

- Ordrenummer
- Oppdragsadresse
- Oppmøteinformasjon
- Beskrivelse av oppdraget
 - "Svært alvorlig sykdom i familien, pasienten vil med stor sannsynlighet ikke bli frisk igjen" sårbar samtale.

Kundens ordrenummer

Kundens ordrenummer

Oppdragsadresse

Dronninggata 28

Postnr

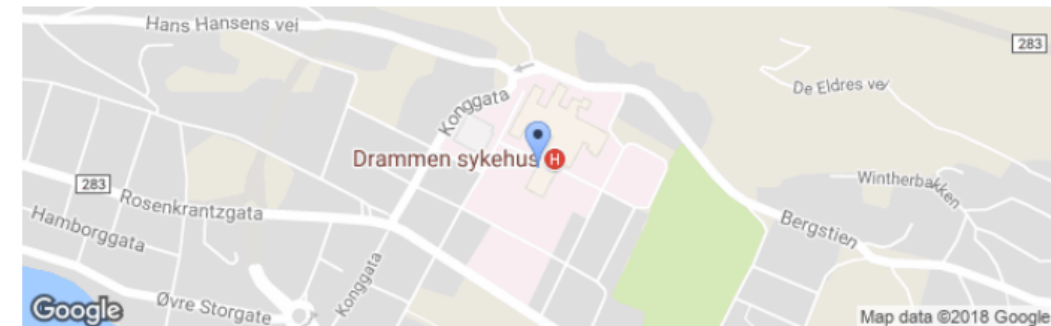
3004

Sted

Drammen

Oppmøteinformasjon

Oppgang 2, 3. etasje



Beskrivelse av oppdraget / informasjon til tolk

Oppdragets art, tema ev. annen informasjon som kan være viktig for tolken å vite før oppdraget

Bestilling forts.

- Merknader til bestillingen
- NPR / ID Nummer
- Bekreftelse
 - Kan legge til tilleggsperson
- Tolkens kjønn
- Send bestilling

Merknader til bestillingen

NPR/ID-nummer *

Bekreftelse per (flere valg mulig)

Kontakt	Bekreftelsestype	
<input type="text" value="kirsebom@tolkenett.no"/>	<input type="text" value="E-post"/>	<input type="button" value="✕"/>
<input type="text" value="90757446"/>	<input type="text" value="SMS"/>	<input type="button" value="✕"/>

Tolkens kjønn (Vi anbefaler å krysse av mann eller kvinne kun der kjønn er av avgjørende betydning for oppdraget)

Ikke av betydning Må være mann Må være kvinne

Send bestillingsbekreftelse



Bestilling og Ordrebekreftelse

- Rett etter du har trykket sendt bestilling mottar man en bestillingsbekreftelse
- Når våre dyktige Tolkeformidlere har funnet rett tolk får man en ordrebekreftelse
 - Inkl. Tolkens navn og tlf.

Bestilling mottatt hos TolkeNett
TolkeNett AS <post@tolkenett.no> Ny kontakt Ny tolk Nytt firma
Til: Bestiller Kunde <kirsebom@tolkenett.no>


TolkeNett
Når språk er nøkkelen

KONTAKT OSS OGSÅ FOR OVERSETTELSER: oversetting@tolkenett.no

BESTILLING MOTTATT, oppdragsnr. 100251

Vi har mottatt din bestilling, og tolk bekreftes snarest.

Oppdrag nr
100251

Språk:

Type tolking:
Fremmote


Oppdragsdato/kl.:
04.05.2018, 15:00 - 16:00

Oppmøteadresse:
Pilestredet 9 0180 OSLO - Andre etasje, over kaffebar

Informasjon om tolkeoppdraget:
Det har vært dødsfall i familien. Sårbar samtale.

Kundeopplysninger
Kunde: Test kunde
Kontaktperson: Bestiller Kunde
Kundens referanse: Kirurgisk Avdeling

1 ORDREBEKREFTELSE 100250
TolkeNett AS <post@tolkenett.no> Ny kontakt Ny tolk Nytt firma
Til: kirsebom@tolkenett.no <kirsebom@tolkenett.no>


TolkeNett
Når språk er nøkkelen

KONTAKT OSS OGSÅ FOR OVERSETTELSER: oversetting@tolkenett.no

Oppdragsnummer	100250
Tolkekriterier og språk	
Type tolking	Fremmøte
Dato for oppdraget	04.04.2018
Klokkeslett	11:00 - 12:00
Tolkens navn og telefonnummer	Testtolk 1 Arabisk, TLF. 90757446
Info til tolk/oversetter	
Annen informasjon	Fremmøte
Oppmøteadresse	Dronninggata 28 3004 Drammen -
Kunde	Test kunde
Kontaktperson	Bestiller Kunde, TLF. -90757446
Kundens referanse	
Kundens ordrenr.	
Kontakt TolkeNett	TolkeNett AS, TLF.

Vennlig hilsen
TolkeNett AS
Administrator



Endre / avbestille

- På innloggingssiden – nederst – kan man få opp all bestillingene som er i prosess.
- Trykk på Endre / Avbestille.

Oppdrag

Vis i prosess Fra Til

Oppdrag	Oppdragstype	Bestilt av	Tilordnet til	Tidsrom	Språk	Referanse	Lokasjon	Smittefare	Endringer	
100243	Fremmøte	Bestiller Kunde		26.04.2018 10:00 - 11:00	Arabisk			Ja		<input type="button" value="Endre"/> <input type="button" value="Avbestill"/> <input type="button" value="Avvik"/> <input type="button" value="▼ Vis detaljer"/>
100244	Fremmøte	Bestiller Kunde	Testtolk 1 Arabisk	19.04.2018 14:00 - 15:00	Arabisk			Nei		<input type="button" value="Endre"/> <input type="button" value="Avbestill"/> <input type="button" value="Avvik"/> <input type="button" value="▼ Vis detaljer"/>
100246	TLF-Talking	Bestiller Kunde		06.04.2018 13:00 - 15:00	Arabisk			Nei		<input type="button" value="Endre"/> <input type="button" value="Avbestill"/> <input type="button" value="Avvik"/> <input type="button" value="▼ Vis detaljer"/>
100247	Fremmøte	Bestiller Kunde		12.04.2018 10:00 - 11:00	Arabisk			Nei		<input type="button" value="Endre"/> <input type="button" value="Avbestill"/> <input type="button" value="Avvik"/> <input type="button" value="▼ Vis detaljer"/>
100248	TLF-Talking	Bestiller Kunde		10.04.2018 10:30 - 11:00	Arabisk			Nei		<input type="button" value="Endre"/> <input type="button" value="Avbestill"/> <input type="button" value="Avvik"/> <input type="button" value="▼ Vis detaljer"/>
100249	Fremmøte	Bestiller Kunde		12.04.2018 12:00 - 14:00	Arabisk			Ja	Ønsker å starte klokken 13:00	<input type="button" value="Endre"/> <input type="button" value="Avbestill"/> <input type="button" value="Avvik"/> <input type="button" value="▼ Vis detaljer"/>
100251	Fremmøte	Bestiller Kunde		04.05.2018 15:00 - 16:00	Arabisk	Kirurgisk Avdeling	Andre etasje, over kaffebar	Ja	Avbestilt	<input type="button" value="Avvik"/> <input type="button" value="▼ Vis detaljer"/>



Godkjenne / Korreksjon

- Nederst på førstesiden får man en oversikt over oppdrag
- Gå til Godkjenning får å få en oversikt
- Trykk på link
- Legg inn eventuelt korreksjon på tid utført

11:00 Bestilling Fremmate

12:00

13:00 Forespørsel TLF-Talking: 100246

14:00

15:00 Bestilling Fremmate

16:00

Vis bestillinger og forespørsler

Bestilling Forespørsel Tilgjengelig ressurs


Oppdrag

Vis Godkjenning Endre fra Godkjenning til Alle for å se en fullstendig oversikt over oppdrag

Oppdrag	Oppdragstype	Bestilt av	Tilordnet til	Tidsrom	Språk	Referanse	Godkjenning
100245	Fremmate	Bestiller Kunde	Testtolk 1 Arabisk	04.04.2018 15:00 - 16:00	Arabisk		Link Avvik Vis detaljer

Sikker | https://tolkenett-test.proweb.no/intranett/sector_interpreter/commissioner_approve.asp?commission_id=

Apper



TOLKENETT

(Oppdragsnummer 100245)

Kunde:	Test kunde	Opprettet:	04.04.2018
Postadresse:		Besøksadresse:	Dronninggata 28 3004 Drammen
Telefon:		Faks:	
Kontaktperson:	Bestiller Kunde	Kundes referanse:	
Beskrivelse:			

Tolketjenester

Tilordnet til	Dato	Tidsrom	Beskrivelse	Antall timer	Pris	Sum	Korreksjon	Godkjenn
Testtolk 1 Arabisk	04.04.2018	15:00 - 16:00	Fremmate	1,00	0,00	0,00		<input checked="" type="checkbox"/>
Totalt:						0,00		

[Lagre / Send inn](#)



Avvik

- Når inne på utført oppdrag trykk på Avvik knappen
- Avvik skjem kommer opp
- Kryss av hendelse
- Tolkenett vil så starte en prosess hvor Tolk og Kunde blir kontaktet
 - Snakke om hendelsen – alltid to sider av en sak
 - Vurdere om Tolk må kurses ytterligere
 - Gjenntagende avvik – Tolk kan ikke brukes hos Kunden / Tolkenett
 - Tolkebrukerkurs
 - Etc.

Avvik

Avvik hos leverandør

- Hadde ikke tolk til ønsket dato/tidspunkt
- Avlyste oppdraget i forkant av møtet

Avvik hos tolk

- Tolken møtte ikke til avtalt tid
- Tolken møtte ikke opp
- Tolke besvarte ikke telefonen
- Lytteforholdene var ikke tilfredsstillende
- Tolken brøt tolkerollen: informerte ikke om sin rolle som tolk
- Tolken brøt tolkerollen: brukte ikke "jeg"-form under samtalen
- Tolken brøt tolkerollen: blandet seg i samtalen
- Tolken brøt tolkerollen: opptrådte ikke upartisk
- Tolken brøt tolkerollen: var innhabil
- Rutinesvikt
- Svake norskferdigheter
- Mangelfull morsmålskompetanse
- Mangelfull fagkompetanse
- Forståelsesproblemer

Lukk

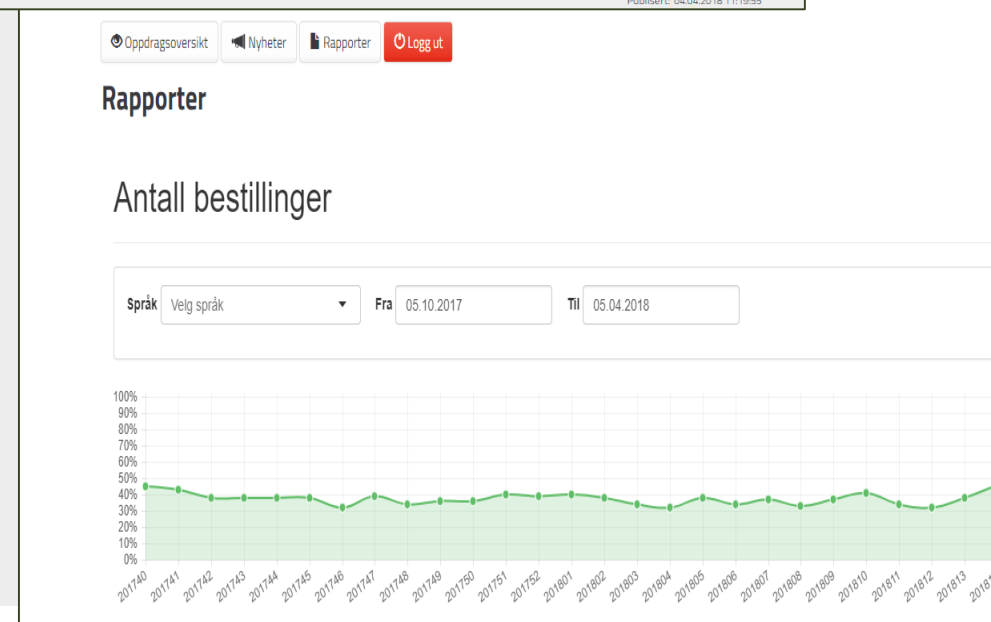
Lagre



Nyheter og rapporter

- Tolkenett har egen nyhetsside for tolker, tolkebrukere og bestillere
 - Eksempel →
- Videre så har løsningen rapporter for deg.
 - Eksempel →

The screenshot shows the Tolkenett website interface for a test customer. At the top, there is a navigation bar with the Tolkenett logo and the text "TOLKENETT Velkommen Bestiller Kunde - Test kunde". Below this, there are several menu items: "Oppdragsoversikt", "Godkjenning", "Nyheter", and "Logg ut". A "Markier alle nyheter som lest" button is also visible. The main content area features two news items. The first is titled "Tolkebrukerkurs" and includes a sub-headline "Det vil bli gjennomført tolkebrukerkurs på Ullevål Sykehus" and a "Vis nyhet" button. The second news item is titled "Helsepersonells ansvar for god kommunikasjon via tolk" and includes a sub-headline "Sikre god kommunikasjon ved bruk av tolk i møte med pasienter og pårørende som har begrensede norskkunnskaper." and a "Vis nyhet" button. The page also includes a "Helsedirektoratet" logo and a "Publisert" date for the second article.



Takk for oppmerksomheten

